

f.(013)

HO-TÈ ON BOCON

Tors-toi un peu

Di-ê, grô tèthu, droblyo kèpi,
qu'fâ t'n' Offihiyî, dèvan lè j'ôtro :
vouête on bocon yô t'i dotyi,
è c'min t'no prin, ti, po di lôchtro !

Dis voire, gros têtù, drôle de képi, qui fais ton Officier devant les autres : regarde, un peu, où tu es juché, et comment tu nous prends, tous, pour des heimatlos !

On vè tyè tè, grô tin-tè-inque !
T'catsè l'Gran-Lé; t'boútsè la Yê !
Quan'i fâ poutin è qu'rin chè vè,
ton tougno nê ... l'è quan-mo inque !

On ne voit que toi, gros tiens-toi-là ! Tu caches le Grand Lac ! Tu bouches le ciel ! Quand il fait mauvais temps et que rien ne se voit, ta grosse masse noire est quand même là !

Nyon l'châ dou dyúchto, chin que t'î :
na din, na bithe, ou n'a méjon ?
Ch'n'in d'a qu't'an prê po Le plye Bî ,
mè, i crêyo grê, qu'l'an tyè réjon ! ...

Personne ne sait, au juste, ce que tu es : une dent, une bête, ou une maison. S'il y a des gens qui t'ont pris pour le plus beau, moi, je crois difficilement, qu'ils n'ont que raison !

T'fâ bin l'malin, Bâ-lé, ou fon !
Tan pi por tè, ma dú ha Moncha ,
quan-bin la cogno, ta rèponcha,
tè vé trètâ ... dè ti lè nom !

Tu fais bien le malin, là-bas au fond ! Tant pis pour toi, mais depuis cette Monse Quand bien même je la connais, ta réponse, je vais te traiter ... de tous les noms !

Yú dú Tsêrmê , dúamon hou Pàllè
lé, in èvan, bâ chu Chimchàllè
întrè hou Hlyâ è Tsuatsô
T'i pî tyè l'Nâ dou Chyranô !

Vu de Charmey, depuis en haut ces Pelles du Liderrey : là-bas en avant, en bas sur Semsales, entre ces Clefs et Tsuatsô, tu es pire que le Nez du Cyrano !

Yú d'on avyon, hô chu ha Trêma,
întrè l' Dzublyà è Monbovon,
doulon d'na Charna onco prêma ?
Pa chu hou prâ : t'chîmblyè on ... couêthron !

*Vu d'un avion, là-haut à l'aplomb de cette Trême, entre le Gibloux et Monbovon, le long d'une Sarine encore mince ? De par ces prés, tu ressembles à une grosse limace !
Vu depuis Romont ? Tu ressembles à un ... chameau, qui boit, les pieds bots, cette neige qui y fond tout en faisant de ces yeux d'huile, depuis ce petit lac du Montgerond !*

È ch'on tè vouètè d'l'Intyamon,
quan l'ruhlyo chô dú din ha Tena :
îtrè on rêvè è on hlyâ dè lena ?
T'vâ in banguèyin : c'min hou tachon !

*Et si on te regarde depuis l'Intyamon ,quand le souffle du ruhlyo sort de dans sa Tine, entre un revers
et un clair de lune ? Tu vas en te balançant lourdement : comme ces tassons*

Cropa d'ôchon è dè mulè,
cú dè modzon, coma dè lyévo,
grâ chin-bêrnâ è tsâthro blyévo :
t'î tyè on dou d'âno, on grô bolè !

*Croupe d'ourson et de mulet, cul de génisse, crinière de lion, gras saint-bernard, castrat bovin d'un
bleu verdâtre : tu n'es qu'un dos-d'âne de forêt , un gros bouvillon !*

Crijya dè bo, crâpya dè tà
nâ dè muton, tîtha dè motta
pitrô dè bà, corba d'inrtyà
pena dè là : curyàja lotta !

*Croisée du bas du dos de quelque batracien, énorme patte de salamandre, énorme nez de mouton
mâle, tête de grosse chèvre sans cornes, poitrail de bœuf, courbe de gros plateau de presse à fromage,
épine dorsale de quelque loup : curieuse hotte !*

Ma l'è pâ to, lordo tsoupon
lârdzo pouthon : acúta choche :
d'mî tsêr-a-ban è d'mî tsêrgocha :
t'i c'min' on boú-tsâthro a bohlyon !

*Mais ce n'est pas tout, énorme bouchon, large pointeau, : écoute encore ceci : moitié de char à bancs
et moitié charrette à foin charmeysanne : tu es comme un bœuf-châtré qui serait à plat ventre !*

T'â l'ê d'na lyúdza chin potson,
ou chi d'na ch'vire a rêvêrtson,
drèhya, dè lô, hô chu Grevire,
incontro In-Nâye ou bin Cordzon !

*Tu as l'air d'une grosse luge à bras sans ses poignées recourbées, ou encore celui d'une civière à
bouse retournée, dressée, de chant, en haut sur Gruyères, en direction des Rochers de Naye ou bien
encore de Corjon !*

Totyè a cabo, mîthra dè prithre,
l'tè dyo to crâ : pâ tyè pout ithre !
t'î pâ l'tsêpi tyè d'on Tyinton :
t'l'aré crouvâ, Napoléon ...

*Bonnet de police pour caporal, mitre de prêtre, je te le dis carrément, (pas que peut-être) :tu n'es pas
le chapeau que d Canton : tu aurais pu lui servir de couvre-toit à ce Napoléon !*

Tolâ, mujy , cuvâ chin cúva,
drôl d'in-molyà, tsô a tucan,
Tsathi, Mothi, marti, dzindzúva :
t'vâ l'fêr, ton pyà, vouéro dè j'an ?

Tablard à fromages, musoir de tavillons, arrière-train de bovin sans queue , drôle d'emmouiloir en bois pour faire ces lessives dehors, Chaux de montagne pour gens qui ne se le cassent pas trop, Château, Eglise, Molaire, Gencive : tu vas le faire, ton poux, combien d'années encore ?

Trúpilyo Dzubyà, groba montagne,
molan pèjan, fyê parèjà,
vani tru plying, hlyoty chin dagne :
meryà dè fou : grô l'orgolyà !

Triple Gibriloux, montagne grossière, épaisse et lourde croûte de tête, fieffé paresseux rocher trop plat, clocher sans flèche : miroir de fou, gros orgueilleux !

Thêrvin motú, lordo Moron
tro dè Mon-Blyan, Ètna chin myolla :
ch'on ou bourryâ, pa l'Mon-Dzeron :
l'è tyè chi bà, qu' flèyè d'la nyolla !

Cervin sans corne, pauvre Moron, bout de Mont-Blanc, Etna sans moëlle : si on entend mugir, du côté du Montgerond : ce n'est que ce Taureau de la légende qui, de la queue, le flagelle, ce brouillard !

Tètsa dè fin, tsiron dè pouinè,
bâ chu l'Patyi, lé, a tarlatâ ?
T'î, di quat pi : mô l' inrimblyâ,
bâ din ha lyéje è hou j'inrouinè !

Gros tas de foin, pile de planches, là-bas en bas, sur le Pâquier, à tergiverser ? Tu as les quatre pieds mal embourbés dans le remblai, en bas dans cette glaise et ces terrains qui tombent en ruines !

Gran-tè a dèthè, bâ chú ha plyanna :
t'î nè l'plye Hô, t'î nè l'pyle Bî,
lé, in plying mitin, totta la ch'nanna;
adon touâ-tè : qu' viyicho bi !

Grand toit à gouttières, là-bas sur ces Plaines environnantes ,tu n'es pas le plus Haut ! Tu n'es pas le plus beau, là-bas en plein milieu, toute la semaine : alors, Tors-toi : que j'y voie clair !

Ho-tè, Botsâ : t'no prin la yúva
dou mi d'êvrî ou mi dè mâ !
Qu'dú l'Patrahlyon, la yê chi nyúva :
la Mâ, t'la mûchè ... è t' la vè pâ !

Pousse-toi, le Barbouillé tu nous prends la vue du mois d'avril au mois de mars ! Que, depuis le Patraflon, ce ciel sois nu; la Mer tu la caches et tu ne la vois pas toi-même !

Portyè i t'in vù ? T'fâ tru l'malin !
T'èhlyéron tru , dè gran matin :
t'î tru, dou Bâ; t'î tru, dè Búllo,
t'li lèyè l'cú ... chin pi on chcrupúlo !

Pourquoi je t'en veux ? Tu le fais trop, le malin; ils t'éclairent trop de grand matin. Tu es trop du Bas, et trop de Bulle; tu nous lève le cul en pleine figure ... sans le moindre scrupule !

T'an tru'abovâ : t'â tyè na frîtha,
ch'dou couâ, t'in d'â : t'â pou dè tîtha !
t'li vin ou pitrô, ou Vani-Nê :
li, quan lè blyan, tè, t'î adî nè ...

Ils t'ont trop chantourné : tu n'as qu'une vraie arête ! Du corps, si tu en as tu as peu de tête ! Tu lui viens tout juste au poitrail, au Vanil-Noir, à tel point que, quand il est déjà blanc de neige, toi tu es encore tout noir ...

È h'aragnâ qu'on vê, dè lena
chè balenâ pa tè j'in-tsan :
no mothrè tyè ? Qu dè hou qu l'y van,
nyon chè la frêjè, la boubena !

Et cette toile d'araignée , qu'on voit, au clair de lune, se balancer sur tes en-champs, elle nous montre quoi, si ce n'est que, de tous ceux qui y vont, personne ne se la casse, la. Bobine !

Chin tru vunyi, nè l' fêr' tru rouïtso
inc-lo, to tsô, l'dêrrî rèproúdzo :
t'an tru Tsantâ; t'an tru Ingréchi :
t'i tyè l'plye grâ, dè chi tropi !

Sans trop tirailler les cheveux, ni le faire trop rêche, le voici tout chaud, le dernier reproche: ils t'ont trop Chanté : ils ne t'ont qu'engraissé; tu n'es que le plus gras, de ce troupeau de montagnes !

Ch'la yê l'è tyè hou tro dè têla,
yô fô pônâ po l'y grêpî,
portyè payi po vêr n'èthêla :
l'è dè hou Crâ, qu'on lè vê l'mî !

Si le ciel n'est que ces bouts de toile de la voûte céleste où il faut abouler la monnaie pour y grimper, pourquoi payer pour voir une étoile : c'est de ces Creux de la surface terrestre qu'on les voit le mieux !

Ch' m'an fê GRÔ DINCHE : ache yô dè pyôta
tyè hou j'inrtyà, l'è pâ ma fôta ...
Ma mè trètâ dè ti hou NOM
L'pû chuportâ :
CHU L'MOLÈJON !

S'ils m'ont fait GROS COMME CELA : aussi fort de jambe que ces tables à enrocher ces meules de gruyère, ce n'est pas ma faute; mais me traiter de tous ces NOMS je peux le supporter :
JE SUIS LE MOLESON !

MGT.